

jīng wén zǔ hé xiǎo fáng zǐ èr  
**经文组合小房子 (二)**

niàn xiǎo fáng zǐ bì bèi rú tú

**【A1】念小房子必备 (如图9)**



tú niàn sòng jí chǔ cún xiǎo fáng zǐ bì bèi  
(图9 念诵及储存小房子必备)

- jīng shū niàn sòng xiǎo fáng zǐ shàng miàn de sì  
经书 (念诵小房子上面的四

zhǒng jīng wén zǔ hé  
种 经文组合)

- jì shù qì niàn sòng jīng wén shí jì shù  
计数器 (念诵经文时计数)

hóng bǐ diǎn xiǎo fáng zǐ yuán quān de hóng  
● 红笔 (点小房子圆圈的红  
diǎn hēi bǐ tián xiě xiǎo fáng zǐ shàng de tái tóu luò  
点), 黑笔 (填写小房子上的抬头落  
kuǎn de xìng míng jí nián yuè rì  
款的姓名及年月日)

kòng bái xiǎo fáng zǐ  
● 空白小房子

hóng sè xìn fēng chǔ cún niàn hǎo de xiǎo fáng zǐ  
● 红色信封 (储存念好的小房子)

yí kuài chǐ hóng bù cháng kuān gè bù xiǎo  
● 一块 2 尺红布 (长宽各不小  
yú yòng yú diǎn xiǎo fáng zǐ shí diàn zài xiǎo  
于 60 cm, 用于点小房子时垫在小  
fáng zǐ xià miàn  
房子下面)

**【B1】** Perlengkapan Wajib Melafalkan Xiao Fang Zi (Gambar 9)



(Gambar 9—Perlengkapan untuk melafal & menyimpan Xiao Fang Zi)

- Buku Paritta (untuk melafalkan 4 paritta yang ada di dalam Xiao Fang Zi)
- Alat hitung (untuk menghitung jumlah paritta yang sudah dilafalkan)
- Spidol merah (untuk membubuhkan titik merah di dalam lingkaran Xiao Fang Zi), pena hitam (untuk menulis nama penerima, nama pelafal serta tanggal di dalam kertas Xiao Fang Zi)
- Kertas Xiao Fang Zi yang kosong
- Amplop merah (untuk menyimpan Xiao Fang Zi yang telah selesai dilafalkan)

- Sebuah kain merah sebesar 2/3 meter (panjang dan lebar tidak kurang dari 60 cm, yang digunakan sebagai alas pada waktu membubuhkan titik merah Xiao Fang Zi)

shāo xiǎo fáng z i bì bèi rú tú

【A2】 烧小房子必备 (如图 10)



tú shāo sòng xiǎo fáng z i bì bèi  
(图 10 烧送小房子必备)

- niè z i shāo xiǎo fáng z i shí yòng yú jiā zhù xiǎo fáng z i  
镊子 (烧小房子时用于夹住小房子, 最好全新的)

chún bái sè cí pán huò pén shèng shāo wán xiǎo fáng  
● 纯白色瓷盘或盆 ( 盛烧完小房  
zǐ de huī yào quán xīn de zuì hǎo méi yǒu rèn hé tú  
子的灰，要全新的，最好没有任何图  
àn bù kě yǐ yòng jīn shǔ de yě bù kě shǐ yòng  
案，不可以用金属的，也不可使用  
wǎn shāo guò xiǎo fáng zǐ de cí pán bù néng zài yòng yú  
碗，烧过小房子的瓷盘不能再用于  
chéng fàng shí wù  
盛放食物)

huǒ chái huò dǎ huǒ jī yǒu fó tái de huà jǐn  
● 火柴或打火机 ( 有佛台的话，尽  
liàng bú yào shǐ yòng fó dēng shāo sòng xiǎo fáng zǐ  
量不要使用佛灯烧送小房子)

cān jīn zhǐ huò xìn fēng bāo shāo wán xiǎo fáng zǐ de  
● 餐巾纸或信封 ( 包烧完小房子的  
huī huī bù kě suí yì diū qì  
灰，灰不可随意丢弃)

shāo xiǎo fáng z i de pán z i niè z i děng gōng

● 烧小房子的盘子、镊子等工

jù bù yí zhí jiē bào lù fàng zài fó tái fù jìn jí jiā

具，不宜直接暴露放在佛台附近及家

zhōng yòng hóng bù bāo hǎo hòu kě cún fàng zài fó tái

中，用红布包好后可存放在佛台

fù jìn

附近。

【B2】 Perlengkapan Wajib Membakar Xiao Fang Zi (Gambar 10)



(Gambar 10 –Perlengkapan untuk membakar Xiao Fang Zi)

- Pinset atau jepitan (yang digunakan untuk menjepit kertas Xiao Fang Zi yang akan dibakar, sebaiknya menggunakan yang baru)
- Piring atau wadah keramik berwarna putih polos (wadah untuk abu Xiao Fang Zi, harus yang baru, polos tidak bergambar, tidak boleh berbahan logam, tidak boleh menggunakan mangkuk. Piring atau wadah yang telah digunakan untuk membakar Xiao Fang Zi tidak boleh digunakan lagi sebagai wadah makanan)
- Korek api atau mancis (Jika memiliki altar, juga boleh menggunakan api dari lampu minyak di altar untuk membakar Xiao Fang Zi, tetapi biasanya sebisa mungkin menghindari penggunaan lampu minyak altar, disarankan untuk menggunakan korek api atau mancis)
- Tisu dapur atau amplop (untuk membungkus abu Xiao Fang Zi, abu ini tidak boleh dibuang di sembarang tempat).
- Piring, jepitan, dan peralatan lainnya yang digunakan untuk membakar Xiao Fang Zi, tidak boleh dibiarkan terbuka (tidak terbungkus) di dekat altar atau di dalam rumah, setelah dibungkus dengan kain merah, boleh disimpan di tempat di sekitar altar.

shí jiān

## 【A3】 时间

zǎo shàng diǎn diǎn huò xià wǔ diǎn zuì

- 早上 8 点、10 点或下午 4 点最佳。

bái tiān de qí tā shí jiān zǎo shàng diǎn zhì tiān

- 白天的其他时间，早上 5 点至天黑之前，只要天气好都可以烧送

yīn yǔ tiān zuì hǎo bú yào shāo xiǎo fáng zǐ rú guǒ

- 阴雨天最好不要烧小房子，如果
- jiā lǐ yǒu fó tái de huà yīn yǔ tiān yě méi dà wèn
- 家里有佛台的话阴雨天也没大问

tí tiān hēi zhī hòu bù néng shāo tè shū qíng kuàng

题；天黑之后不能烧；特殊情况

bié lùn rú yào jīng zhě yào dé hěn jí huò zhě huàn

别论，如要经者要得很急或者患

zhòng bìng děng

重病等。

## 【B3】 Waktu

- Waktu paling bagus untuk membakar Xiao Fang Zi adalah pukul 8 dan 10 pagi, serta pukul 4 sore.
- Waktu lainnya di pagi atau siang hari, setelah pukul 5 pagi sampai sebelum langit gelap atau malam hari, asalkan cuaca baik boleh membakar Xiao Fang Zi.
- Pada saat hujan atau cuaca mendung sebaiknya jangan membakar Xiao Fang Zi, kecuali jika memiliki altar di rumah; setelah langit gelap atau malam hari jangan membakar Xiao Fang Zi; kecuali dalam keadaan tertentu, seperti penagih hutang karma sangat mendesak atau menderitanya sakit parah atau kritis, dan keadaan lainnya.

dì diǎn

## 【A4】地点

kě yǐ zài fó tái páng biān de dì bǎn shàng diàn hé zǐ

- 可以在佛台旁边的地板上垫盒子

huò mù tóu huò zhě shǐ yòng xīn de zhuān yòng de dèng

或木头，或者使用新的专用的凳

zǐ shàng miàn fàng pán zǐ

子，上面放盘子。

pán zǐ bù néng fàng zài fó tái shàng yě bù néng zhí

- 盘子不能放在佛台上，也不能直

jiē fàng dì shàng

接放地上。



tú

(图 21)

## 【B4】 Tempat

- Boleh (dibakar) di samping altar dengan mengalaskan kayu atau kardus di atas lantai, atau menggunakan kursi baru yang khusus digunakan untuk membakar Xiao Fang Zi, lalu letakkan piring (untuk membakar Xiao Fang Zi) di atasnya.
- Piring ini tidak boleh diletakkan di meja altar, juga tidak boleh langsung diletakkan di atas lantai. (Gambar 21)



(图 21) (Gambar 21)

shāo xiǎo fáng zǐ qián qǐ qiú

## 【A5】 烧小房子前祈求

yǒu fó tái yí dìng yào xiān shàng xiāng gōng qǐng  
● 有佛台：一定要先上香，恭请

nā mó dà cí dà bēi jiù kǔ jiù nàn guǎng dà líng gǎn guān  
南无大慈大悲救苦救难广大灵感观

shì yīn pú sà sān chēng jiāng xiǎo fáng z i wēi jǔ  
世音菩萨（三称），将小房子微举

guò tóu dǐng rán hòu fàng zài fó tái shàng  
过头顶，然后放在佛台上。

guì qiú qí qǐng nā mó dà cí dà bēi guān shì yīn pú sà  
跪求：祈请南无大慈大悲观世音菩萨

bāng zhù wǒ néng gòu jiāng zhè xiē xiǎo fáng z i sòng  
帮助我XXX能够将这些小房子送

gěi wéi xiǎo fáng z i yòu cè jìng zèng chù tián xiě  
给YYY（YYY为小房子右侧敬赠处填写

de nèi róng mǒu mǒu mǒu de yào jīng zhě mǒu mǒu  
的内容：某某某的要经者、某某

mǒu de hái z i mǒu mǒu mǒu wáng rén mǒu mǒu  
某的孩子、某某某（亡人）、某某

mǒu fáng zǐ de yào jīng zhě huò mǒu mǒu mǒu huà jiě yuān  
某房子的要经者或某某某化解冤

jié  
结)。

## 【B5】 Permohonan Sebelum Membakar Xiao Fang Zi

- Jika memiliki altar: harus memasang dupa terlebih dahulu, kemudian mengucapkan “Gan En Na Mo Da Ci Da Bei Jiu Ku Jiu Nan Guang Da Ling Gan Guan Shi Yin Pu Sa” sebanyak 3x, lalu mengangkat Xiao Fang Zi lebih tinggi dari kepala, kemudian meletakkannya di meja altar.  
Bersujud dan mengucapkan: “Qi Qing Na Mo Da Ci Da Bei Guan Shi Yin Pu Sa bang zhu wo XXX neng gou jiang zhe xie xiao fang zi song gei YYY.” (Arti: Dengan hormat memohon Guan Shi Yin Pu Sa membantu saya XXX [nama sendiri] untuk memberikan beberapa lembar Xiao Fang Zi ini kepada YYY [nama penerima yang ditulis dalam Xiao Fang Zi: penagih hutang karma dari XXX, anak dari XXX, nama orang yang

sudah meninggal, arwah penghuni rumah  
XXX atau mengurai hubungan karma buruk  
dari XXX] )

wú fó tái kě yǐ zài yáng tái kè tīng de  
【A6】 • 无佛台：可以在阳台、客厅的  
chuāng kǒu huò zhě hòu yuàn shāo  
窗口或者后院烧。

yào xiān shàng xīn xiāng gōng qǐng nā mó dà cí dà bēi jiù  
要先上心香：恭请南无大慈大悲救

kǔ jiù nàn guǎng dà líng gǎn guān shì yīn pú sà sān  
苦救难广大灵感观世音菩萨（三

chēng niàn yí biàn dà bēi zhòu yí  
称）。念一遍《大悲咒》、一

biàn xīn jīng rán hòu jiāng xiǎo fáng zǐ jǔ guò tóu  
遍《心经》。然后将小房子举过头

dǐng cháo tiān sān bài huò xīn zhōng guì bài qiú qí qǐng  
顶，朝天三拜或心中跪拜求：祈请

nā mó dà cí dà bēi guān shì yīn pú sà bāng zhù  
南无大慈大悲观世音菩萨帮助

wǒ néng gòu jiāng zhè xiē xiǎo fáng zǐ sòng gěi  
我 XXX 能够将这些小房子送给 YYY

wéi xiǎo fáng zǐ yòu cè jìng zèng chù tián xiě de nèi  
(YYY 为小房子右侧敬赠处填写的内

róng mǒu mǒu mǒu de yào jīng zhě mǒu mǒu mǒu de  
容：某某某的要经者、某某某的

hái zǐ mǒu mǒu mǒu wáng rén mǒu mǒu mǒu  
孩子、某某某（亡人）、某某某

fáng zǐ de yào jīng zhě huò mǒu mǒu mǒu huà jiě yuān  
房子的要经者或某某某化解冤

jié  
结）。

## 【B6】

- Jika tidak memiliki altar: Boleh membakar Xiao Fang Zi di balkon rumah, jendela ruang tamu atau pekarangan di belakang rumah. Harus bervisualisasi: memasang dupa terlebih dahulu, ucapkan: "Gan En Na Mo Da Ci Da Bei Jiu Ku Jiu Nan Guang Da Ling Gan Guan Shi Yin Pu Sa" sebanyak 3x, kemudian lafalkan 1x {Da Bei Zhou} dan 1x

{XinJing}. Kemudian mengangkat Xiao Fang Zi sedikit melebihi kepala, menghadap ke langit, membungkukkan badan sebanyak 3x sebagai tanda sembah sujud, atau visualisasikan dalam pikiran Anda sedang bersujud dan memohon: “Qi Qing Na Mo Da Ci Da Bei Guan Shi Yin Pu Sa bang zhu wo XXX neng gou jiang zhe xie xiao fang zi song gei YYY.” (Arti: Dengan hormat memohon Guan Shi Yin Pu Sa membantu saya XXX [nama sendiri] untuk memberikan beberapa lembar Xiao Fang Zi ini kepada YYY [nama penerima yang ditulis dalam Xiao Fang Zi: penagih hutang karma dari XXX, anak dari XXX, nama orang yang sudah meninggal, arwah penghuni rumah XXX atau mengurai hubungan karma buruk dari XXX])

shāo xiǎo fáng z i shí

## 【A7】 烧 小 房 子 时

shāo shí zhǐ shuō qǐng dà cí dà bēi guān shì yīn pú

- 烧 时 只 说 ： 请 大 慈 大 悲 观 世 音 菩

sà cí bēi bù yí suí yì tiān jiā qí tā yǔ yán yǐ miǎn

萨 慈 悲 。 不 宜 随 意 添 加 其 他 语 言 ， 以 免

rě shì

惹 事 。

kě yǐ yòng dǎ huǒ jī huò zhě huǒ chái diǎn rán xiǎo fáng

- 可 以 用 打 火 机 或 者 火 柴 点 燃 小 房

z i jǐn liàng bú yào shǐ yòng fó tái yóu dēng diǎn

子 （ 尽 量 不 要 使 用 佛 台 油 灯 点

rán

燃 ） 。

xiǎo fáng z i yì bān cóng yòu shàng jiǎo jìng

- 小 房 子 一 般 从 右 上 角 “ 敬

zèng chù diǎn rán

赠 ” 处 点 燃 。

xiǎo fáng z i y í dìng yào rán shāo chè dǐ bú yào yǒu  
● 小房子一定要燃烧彻底，不要有  
cán liú de zhǐ piàn  
残留的纸片。

bù néng yòng shǒu chù pèng huī jìn  
● 不能用手触碰灰烬。

xiǎo fáng z i yào y ì zhāng y ì zhāng diǎn rán bù néng  
● 小房子要一张一张点燃，不能  
duō zhāng tóng shí diǎn rán  
多张同时点燃。

bù tóng tái tóu de xiǎo fáng z i yào fēn bié q í qiú hé  
● 不同抬头的小房子，要分别祈求和  
shāo sòng zhōng jiān zhì shǎo jiàn gé fēn zhōng  
烧送，中间至少间隔 1-2 分钟

shāo sòng qián wù bì jiǎn chá xiǎo fáng z i tián xiě wán  
● 烧送前务必检查小房子填写完  
zhěng fǒu zé y í dàn shāo sòng xià qù jiù wú kě wǎn  
整，否则一旦烧送下去，就无可挽  
huí rú tú  
回。（如图 22-25）



tú zhǔn bèi shāo sòng xiǎo fáng zǐ  
(图 22 准 备 烧 送 小 房 子)



tú diǎn shāo xiǎo fáng zǐ  
(图 23 点 烧 小 房 子)



tú xiǎo fáng z i rán shāo wán bì  
(图 24 小 房 子 燃 烧 完 毕)



tú xiǎo fáng z i yào rán shāo chè dǐ bù néng liú  
(图 25 小 房 子 要 燃 烧 彻 底 ， 不 能 留  
xià rèn hé zhǐ piàn  
下 任 何 纸 片 )

## 【B7】 Saat Membakar Xiao Fang Zi

- Pada saat membakar Xiao Fang Zi hanya boleh mengucapkan: “Qing Da Ci Da Bei Guan Shi Yin Pu Sa Ci Bei”. Tidak boleh menambahkan kata-kata lain, agar tidak menimbulkan masalah.
- Bisa menggunakan mancis atau korek api untuk membakar Xiao Fang Zi (jika memiliki altar di rumah, juga bisa menggunakan lampu minyak yang ada di altar untuk menyulut kertas Xiao Fang Zi, namun disarankan sebisa mungkin menghindari penggunaan lampu minyak di altar untuk menyulut kertas Xiao Fang Zi).
- Biasanya Xiao Fang Zi dibakar mulai dari bagian penerima (yang bertuliskan 敬贈 - jing zeng) di sudut kanan atas.
- Xiao Fang Zi harus dibakar sampai habis, tidak boleh tersisa potongan kertas sedikit pun.
- Abu Xiao Fang Zi tidak boleh disentuh dengan tangan.

- Xiao Fang Zi harus dibakar lembar demi lembar, tidak boleh menyulut banyak lembar Xiao Fang Zi sekaligus.
- Membakar Xiao Fang Zi dengan nama penerima yang berbeda, harus dipisahkan permohonan dan pembakarannya, paling tidak harus dijedakan 1-2 menit.
- Periksa kembali Xiao Fang Zi sebelum dibakar, apakah sudah terisi lengkap, karena jika sudah terbakar tidak bisa diperbaiki.  
(Gambar 22-25)



(Gambar 22 –Persiapan membakar Xiao Fang Zi)



(Gambar 23–Membakar Xiao Fang Zi)



(Gambar 24 –Selesai membakar Xiao Fang Zi)



yào jīng zhě kě yǐ qǐng pú sà bǎo yòu shēn tǐ jiàn  
要经者，可以请菩萨保佑XXX身体健  
kāng píng ān jí xiáng rú guǒ xiǎo fáng zǐ jìng  
康、平安吉祥；如果小房子敬  
zèng huà jiě yuān jié kě yǐ qǐng pú sà bǎo  
赠XXX化解冤结，可以请菩萨保  
yòu hé huà jiě è yuán  
佑XXX和YYY化解恶缘。

### 【B8】 Usai Membakar Xiao Fang Zi

Setelah selesai membakar Xiao Fang Zi ucapkan:  
“Bai Xie Na Mo Da Ci Da Bei Guan Shi Yin Pu Sa  
bang zhu wo XXX neng gou jiang zhe xie xiao  
fang zi song gei YYY. Gan En Da Ci Da Bei Guan  
Shi Yin Pu Sa bao you!” (Arti: terima kasih Guan  
Shi Yin Pu Sa telah membantu saya XXX untuk  
memberikan [jumlah] lembar Xiao Fang Zi ini  
untuk YYY. Terima kasih atas berkat dari Guan  
Shi Yin Pu Sa!)

Lalu (bersembah sujud), pada saat yang sama  
juga boleh memohon, contohnya jika Xiao Fang Zi  
yang dibakar untuk penagih hutang karma sendiri,  
bisa memohon Guan Shi Yin Pu Sa memberkati

saya XXX sehat dan selamat sejahtera; jika Xiao Fang Zi yang dibakar untuk mengurai hubungan karma buruk, maka bisa memohon berkat dari Guan Shi Yin Pu Sa untuk mengurai hubungan buruk antara XXX dengan YYY.

bāng bié rén shāo xiǎo fáng z i

### 【A9】 帮别人烧小房子

rú guǒ shì bāng bié rén shāo xiǎo fáng z i                      q í qǐng  
● 如果是帮别人烧小房子，” 祈请

nā mó dà cí dà bēi guān shì yīn pú s à bāng  
南无大慈大悲 观世音菩萨 帮

zhù                      zhòng dì                      shì bào niàn jīng zhě de míng  
助 XXX.....” 中的XXX是报念经者的名

zì                      j í xiǎo fáng z i luò kuǎn de míng z ì  
字（即小房子落款的名字）。

rú guǒ shì tā rén zhù niàn de xiǎo fáng z i                      q í qǐng  
● 如果是他人助念的小房子，” 祈请

nā mó dà cí dà bēi guān shì yīn pú s à bāng  
南无大慈大悲 观世音菩萨 帮

zhù                      zhòng dī                      kě yǐ shì qǐng qiú zhù niàn  
助 XXX.....” 中的 XXX 可以是请求助念

de rén      ér bú shì niàn jīng zhě  
的人，而不是念经者。

【B9】 Membantu orang lain untuk membakar  
Xiao Fang Zi

- Jika membantu orang lain untuk membakar Xiao Fang Zi, maka ucapkan permohonan: “Qi Qing Na Mo Da Ci Da Bei Guan Shi Yin Pu Sa bang zhu XXX.....”, XXX di sini adalah nama pelafal Xiao Fang Zi.
- Jika membakar Xiao Fang Zi untuk orang lain yang meminta bantuan, ucapkan permohonan: “Qi Qing Na Mo Da Ci Da Bei Guan Shi Yin Pu Sa bang zhu XXX....”, XXX di sini adalah nama orang yang dibantu, bukan nama pelafal Xiao Fang Zi.

## 【A10】

xiǎo fáng z i de zuò yòng j í zhù y ì shì xiàng

### ● (4) 小房子的作用及注意事项

xiǎo fáng z i wèi shén me kě yǐ chāo dù líng xìng

### ● 4.1 小房子为什么可以超度灵性？

xiǎo fáng z i shì mò fǎ shí qī guān shì yīn pú sà cì

### ● 小房子是末法时期观世音菩萨赐

gěi rén jiān de fǎ bǎo xiǎo fáng z i zhōng sì zhǒng  
给人间的法宝，小房子中四种

jīng wén jūn chū zì fó jiào jīng diǎn jí zhào piáo chū  
经文均出自佛教经典及《赵朴初

fó jiào niàn sòng jí qí zhōng de sì zhǒng jīng  
佛教念诵集》，其中的四种经

wén dà bēi zhòu xīn jīng wǎng shēng  
文《大悲咒》、《心经》、《往生

zhòu qī fó miè zuì zhēn yán tè shū zǔ hé  
咒》、《七佛灭罪真言》特殊组合

zhī hòu jù bèi chāo dù líng xìng de líng yàn shén qí  
之后，具备超度灵性的灵验神奇

xiào guǒ lǚ shì bù shuǎng  
效果，屡试不爽。

- shí jiàn shì jiǎn yàn zhēn lǐ de wéi yī biāo zhǔn yǐ  
实践是检验真理的唯一标准，已

jīng yǒu wú shù dà bìng jué zhèng jí jīng shén bìng děng  
经有无数大病绝症及精神病等

huàn zhě tōng guò xīn líng fǎ mén de sān dà fǎ  
患者通过心灵法门的三大法

bǎo niàn jīng xǔ yuàn fàng shēng tōng  
宝“念经、许愿、放生”，通

guò jiān chí niàn sòng xiǎo fáng zǐ ér qí jì qí jì quán yù  
过坚持念诵小房子而奇迹痊愈。

- bù tóng de jīng wén jiù rú tóng bù tóng de cǎo  
不同的经文就如同不同的草

yào dōu shì dù huà zhòng shēng jiù rén de rán ér  
药，都是度化众生救人的，然而

rú tóng bù tóng de zhōng yào pèi wǔ zhī hòu huì chǎn  
如同不同的中药配伍之后会产

shēng bù tóng de liáo xiào xiǎo fáng zǐ sì zhǒng jīng  
生不同的疗效，小房子四种经  
wén zǔ hé zhī hòu jí chéng wéi chāo dù de fǎ  
文组合之后，即成为超度的法  
bǎo zhè yě shì mò fǎ shí qī guān shì yīn pú sà cái  
宝，这也是末法时期观世音菩萨才  
jiàng dào rén jiān de ràng wǒ men zuò wéi zài jiā jū  
降到人间的，让我们作为在家居  
shì bù xū yào huā fèi fēn wén jí kě chāo dù wáng  
士，不需要花费分文即可超度亡  
líng jiě jué zì shēn wèn tí xiāo chú yè  
灵，解决自身问题，消除业  
zhàng tí shēng jìng jiè suǒ yǐ zhè sì zhǒng jīng  
障，提升境界。所以这四种经  
wén de zǔ hé shì bù néng zuò rèn hé suí yì gēng gǎi  
文的组合是不能做任何随意更改  
de  
的。

## 【B10】

- **Kegunaan XFZ dan Hal yang Perlu Diperhatikan**

Mengapa Xiao Fang Zi bisa mendoakan arwah asing ke alam yang lebih baik?

Xiao Fang Zi adalah pusaka yang diberikan Guan Shi Yin Pu Sa kepada manusia di periode akhir Dharma, empat paritta yang ada di dalam Xiao Fang Zi berasal dari kitab suci paritta agama Buddha dan {Kumpulan Paritta Buddhist oleh Zhao Pu Chu}, yaitu {Da Bei Zhou}, {Xin Jing}, {Wang Sheng Zhou} dan {Qi Fo Mie Zui Zhen Yan}, keempat rangkaian khusus, yang memiliki kekuatan untuk mendoakan arwah ke alam yang lebih baik dan memiliki hasil yang akurat.

Praktik adalah satu-satunya cara untuk menguji kebenaran suatu teori, sudah tak terhitung berapa banyak penderita penyakit kronis dan penyakit mental setelah mempraktikkan tiga pusaka utama dari Xin Ling Fa Men: "Nian Jing—melafalkan paritta, Xu Yuan—berikrar, Fang Sheng—melepaskan makhluk hidup", dan melafalkan Xiao Fang Zi bisa sembuh dengan ajaib.

Paritta yang berbeda seperti obat yang berbeda, semuanya untuk menyadarkan dan menyelamatkan umat manusia, campuran obat yang berbeda akan memiliki khasiat pengobatan

yang berbeda, seperti halnya empat rangkaian paritta dalam Xiao Fang Zi, adalah pusaka untuk mendoakan arwah-arwah ini juga baru diberikan Guan Shi Yin Pu Sa ke dunia di saat zaman akhir Dharma, agar kita semua bisa membina diri di rumah, tidak perlu menghabiskan uang sedikit pun untuk melakukan ritual untuk mendoakan arwah-arwah tersebut, menyelesaikan permasalahan pribadi, menghapus karma buruk, meningkatkan kesadaran spiritual. Oleh karena itu, dilarang mengubah perpaduan dari keempat paritta ini selain dari yang sudah ditentukan.

xiǎo fáng zǐ zhè me zhí qián niàn le huì bu huì

【A11】小房子这么值钱，念了会不会

rě líng xìng lái yào jīng  
惹灵性来要经？

yào jīng zhě shì wú yuán bù lái wú zhài bù lái líng jiè  
要经者是无缘不来无债不来，灵界

yě yǒu xiāng guān de guī zé dì fǔ yǒu yán gé de yīn  
也有相关的规则，地府有严格的阴

lǜ bù néng suí suí biàn biàn zhǎo rén yào jīng de qiàn  
律，不能随随便便找人要经的；欠

zhài huán zhài tiān jīng dì yì xiàn zài pú sà cí bēi gěi  
债 还 债 ， 天 经 地 义 ， 现 在 菩 萨 慈 悲 给  
wǒ men zhè me hǎo de fǎ mén néng gòu ràng wǒ men kuài  
我 们 这 么 好 的 法 门 ， 能 够 让 我 们 快  
diǎn yòng xiǎo fáng zǐ huán zhài cóng ér xiāo zāi gǎi  
点 用 小 房 子 还 债 ， 从 而 消 灾 改  
mìng jí shǐ xiàn zài bú niàn yǐ hòu dào le shòu bào  
命 ， 即 使 现 在 不 念 ， 以 后 到 了 受 报  
de shí hou zhào yàng yào yòng qí tā fāng fǎ huán pì rú  
的 时 候 照 样 要 用 其 他 方 法 还 ， 譬 如  
shēng bìng dǎo méi zhuàng chē dēng dēng  
生 病 、 倒 霉 、 撞 车 等 等 。

【B11】 Xiao Fang Zi sangat berharga, apakah setelah melafalkannya akan mengundang arwah asing yang lain?

Penagih hutang karma (yao jing zhe) tidak akan mendatangi kita bila tidak berjodoh atau kita tidak berhutang pada mereka, Di Alam Akhirat juga berlaku peraturan dan hukum yang ketat, para arwah tidak bisa menagih hutang karma atau meminta paritta kepada setiap orang; bila

memang berhutang, sudah seharusnya dilunasi, sekarang Guan Shi Yin Pu Sa sudah berwelas asih mengajarkan kita cara yang luar biasa ini, kita dapat membayar hutang karma dengan menggunakan Xiao Fang Zi, menghindarkan bencana dan mengubah nasib, jika tidak dilafalkan sekarang, maka hutang karma tersebut tetap harus dibayar di masa mendatang, seperti sakit, dilanda kesialan, tertabrak mobil dan sebagainya.

gōng kè hé xiǎo fáng z i yǒu shén me guān x i

【A12】 功 课 和 小 房 子 有 什 么 关 系 ？

gōng kè jiù xiàng rì cháng zhī chū xiǎo fáng z i jiù

rú huán qiàn kuǎn zuò gōng kè de jīng wén biàn shù bù

néng suàn zài xiǎo fáng z i de jīng wén lǐ yào fēn

kāi qí qiú hé lìng wài jì suàn jīng wén de biàn shù niàn

xiǎo fáng z i xū yào yǐ xīn líng fǎ mén měi rì gōng kè wéi

jī chǔ xiān niàn yí diǎn gōng kè zài niàn xiǎo fáng zǐ xiào  
基础。先念一点功课再念小房子效

guǒ kě néng gèng hǎo  
果可能更好。

**【B12】** Apa hubungan PR harian dengan Xiao Fang Zi?

PR harian seperti biaya pengeluaran harian, sedangkan Xiao Fang Zi seperti tagihan hutang yang harus dibayarkan, paritta yang dilafalkan dalam PR harian tidak bisa dihitung ke dalam Xiao Fang Zi, harus mengucapkan permohonan yang berbeda dan membedakan jumlah paritta yang dilafalkan. Melafalkan Xiao Fang Zi perlu didasari dengan (melafalkan) PR harian Xin Ling Fa Men. Setelah melafalkan sebagian atau semua paritta di dalam PR harian baru melafalkan Xiao Fang Zi, hasilnya akan lebih baik.

niàn xiǎo fáng z i shì fǒu kě yǐ wèi zì jǐ qí

## 【A13】念小房子是否可以为自己祈

qiú  
求？

xiǎo fáng z i shì bǎ zhè xiē jīng wén gěi yào jīng zhě huò zhě

wáng rén shì yòng yú huán zhài de zhè xiē jīng wén dōu

bù néng zài wèi zì jǐ qí qiú rú guǒ niàn xiǎo fáng z i

de shí hou wèi zì jǐ qí qiú de yì niàn hěn

qiáng bìng qiě xiǎo fáng z i niàn wán hòu méi yǒu mǎ shàng

diǎn hóng diǎn nà zhè xiē jīng wén hěn kě néng jiù huì

xiàng gōng kè yí yàng zuò yòng zài niàn jīng zhě zì jǐ de

shēn shàng yě jiù shì shuō yǐ hòu zài diǎn shàng qù

de shí hou qí shí jīng wén de néng liàng yǐ jīng yòng diào

le nà me zhè yàng de xiǎo fáng zǐ jiù wú xiào le zhè  
了，那么这样的小房子就无效了。这  
jiù shì hěn duō tóng xiū shāo le hěn duō xiǎo fáng zǐ dàn  
就是很多同修烧了很多小房子，但  
shì què xiào guǒ bù hǎo de yí gè yuán yīn suǒ yǐ zì jǐ  
是却效果不好的一个原因。所以自己  
de gōng kè qiān wàn bú yào diǎn dào xiǎo fáng zǐ shàng  
的功课千万不要点到小房子上  
qù niàn sòng xiǎo fáng zǐ shàng miàn de jīng wén yě qiān  
去，念诵小房子上面的经文也千  
wàn bù néng wèi zì jǐ qí qiú  
万不能为自己祈求。

**【B13】** Apakah boleh memohon untuk diri sendiri pada saat melafalkan Xiao Fang Zi?

Xiao Fang Zi yang dilafalkan untuk diberikan kepada penagih hutang karma atau arwah orang yang sudah meninggal, Xiao Fang Zi berfungsi untuk membayar hutang karma, maka dari itu paritta–paritta ini tidak boleh digunakan untuk memohon untuk kepentingan diri sendiri. Jika saat melafalkan Xiao Fang Zi, apabila pemikiran atau

niat memohon untuk kepentingan diri sendiri terlalu kuat, dan setelah selesai melafalkan tidak langsung membubuhkan titik merah ke dalam kertas Xiao Fang Zi, maka paritta-paritta yang dilafalkan mungkin saja akan terpakai oleh si pelafal paritta seperti paritta yang dilafalkan dalam PR harian, dengan kata lain, pada saat membubuhkan titik merah pada Xiao Fang Zi, energi dari paritta-paritta tersebut sudah habis terpakai, dan Xiao Fang Zi ini sudah tidak memiliki kekuatan lagi. Ini juga merupakan salah satu sebab mengapa banyak teman se-Dharma yang meskipun sudah membakar banyak Xiao Fang Zi, tetapi tetap tidak terlihat hasilnya. Oleh karena itu, pada saat melafalkan PR harian, jangan menitikkan paritta yang dilafalkan ke dalam Xiao Fang Zi, dan pada saat melafalkan Xiao Fang Zi jangan memohon untuk kepentingan diri sendiri.

yòng nǎ ge míng zì tián xiě xiǎo fáng zǐ

【A14】用哪个名字填写小房子？

yào xiě zhèng shì de míng zì      bù néng shì xiǎo

● 要写正式的名字，不能是小

míng      bǐ míng děng      rú guǒ shì chū jiā fǎ shī      kě  
名、笔名等。如果是出家法师，可

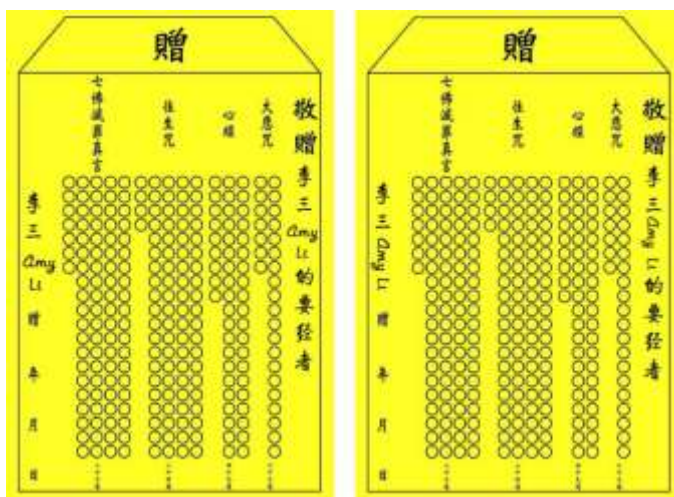
yǐ xiě fǎ míng  
以写法名。

rú guǒ píng shí zhōng yīng wén míng zì dōu yòng huò zhě

● 如果平时中英文名字都用或者

zhōng yīng wén míng zì dōu yǐ shēng wén de huà      kě yǐ  
中英文名字都已升文的话，可以

bǎ zhōng yīng wén míng dōu xiě shàng      rú tú  
把中英文名都写上。（如图30）



tú liǎng zhǒng zhōng yīng wén míng zì de xiě fǎ jūn  
(图30 两种中英文名字的写法均

kě cǎi yòng  
可采用)

rú guǒ céng gǎi guò míng yào yòng yǐ jīng yǒu líng  
● 如果曾改过名，要用已经有灵

dòng xìng de míng zì yì bān jiàn yì zuò gè gǎi míng  
动性的名字，一般建议做个改名

shēng wén bǐ jiào wěn tuǒ gǎi míng shēng wén yǒu guān shì  
升文比较稳妥（改名升文有关事

yí qǐng cān zhào xīn líng fǎ mén rù mén shǒu  
宜，请参照《心灵法门入门手

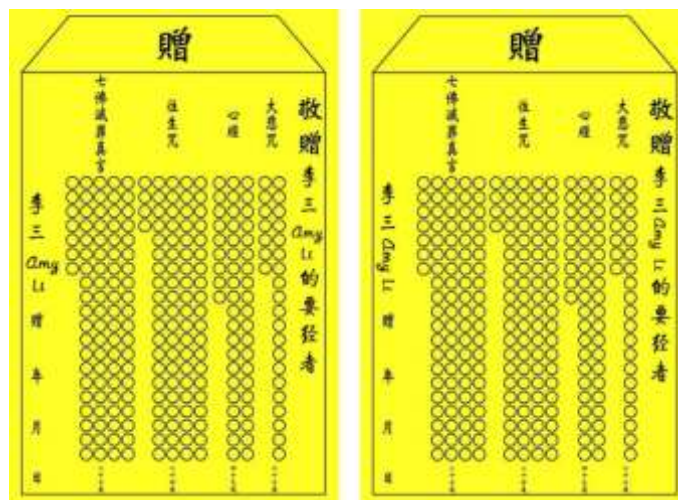
cè fó xué wèn dá  
册》、《佛学问答》）。

【B14】Memakai nama yang mana untuk mengisi  
Xiao Fang Zi?

- Harus memakai nama resmi asli, tidak boleh menggunakan nama panggilan atau nama samaran. Bagi para biksu atau biksuni boleh

menggunakan gelar atau nama pentahbisan sendiri.

- Jika biasanya sering menggunakan nama Mandarin dan Inggris atau kedua nama sudah dikukuhkan melalui ritual penyampaian nama, boleh menuliskan kedua nama (Mandarin dan Inggris) pada Xiao Fang Zi. (Gambar 30)



(图 30 两种中英文名字的写法均可采用)

(Gambar 30 – Dua cara penulisan nama Mandarin dan Inggris yang dapat digunakan)

- Jika sebelumnya pernah mengganti nama, harus menggunakan nama yang sudah lama dipanggil (sudah melekat), sebaiknya melakukan ritual perubahan nama (perihal ritual perubahan nama, silakan membaca buku

{Panduan Pengenalan Xin Ling Fa Men},  
{Tanya Jawab Seputar Dharma}

niàn jīng shí bèi dǎ duàn zěn me bàn

【A15】念经时被打断怎么办

rú guǒ niàn jīng shí yǒu rén dǎ rǎo      ér qiě yí biàn jīng  
如果念经时有人打扰，而且一遍经

wén méi yǒu niàn wán zhěng de qíng kuàng xià      kě yǐ niàn  
文没有念完整的情况下，可以念

yí biàn      ōng lái mǔ suǒ hē      rán hòu bàn wán shì qing  
一遍“嗡莱姆索诃”，然后办完事情

huí lái , zài niàn yí biàn      ōng lái mǔ suǒ hē      jiù  
回来，再念一遍“嗡莱姆索诃”，就

kě yǐ jiē zhe bèi dǎ duàn de jīng wén jì xù niàn le ; rú  
可以接着被打断的经文继续念了；如

guǒ shì duǎn jīng wén de huà zuì hǎo chóng xīn niàn      rú  
果是短经文的话最好重新念。如

guǒ zhōng jiān yǐ jīng jiàn duàn chāo guò yí gè shí  
果中间已经间断超过一个时

chén      jiù xū yào chóng niàn  
辰，就需要重念。

【B15】 Bagaimana jika terhenti di tengah saat melafalkan paritta?

Jika muncul gangguan pada saat Anda melafalkan paritta, dan dalam keadaan belum selesai melafalkan satu paritta, maka Anda bisa melafalkan 1x “Om lai mu suo he”, dan setelah menyelesaikan urusan tersebut, lafalkan sekali lagi “Om lai mu suo he”, lalu Anda boleh langsung melanjutkan pelafalan yang belum selesai; jika paritta yang dilafalkan pendek, maka sebaiknya diulang dari awal. Jika jeda waktu berhenti lebih dari 2 jam, maka paritta tersebut perlu diulang kembali dari awal.

àn shén me shùn xù niàn sòng xiǎo fáng zǐ de sì

【A16】 按什么顺序念诵小房子的四

zhǒng jīng wén

种经文

xiǎo fáng zǐ shàng de sì zhǒng jīng wén kě yǐ bú

● 小房子上的四种经文，可以不

bì àn shùn xù niàn sòng

必按顺序念诵。

yě kě yǐ cǎi yòng yǐ xià fāng fǎ niàn sòng

- 也可以采用以下方法念诵：

yǐ dà bēi zhòu kāi tóu yǐ dà bēi

- 以《大悲咒》开头，以《大悲

zhòu jié shù zhōng jiān měi cì niàn qí tā jīng wén de

咒》结束，中间每次念其他经文的

shí hou zài yǐ dà bēi zhòu kāi tóu

时候再以《大悲咒》开头。

pì rú biàn dà bēi zhòu biàn dà bēi zhòu

- 譬如：9 遍大悲咒 --> 3 遍大悲咒、

biàn xīn jīng biàn dà bēi zhòu biàn wǎng

49 遍心经 --> 3 遍大悲咒、84 遍往

shēng zhòu biàn dà bēi zhòu biàn qī fó miè zuì

生咒 --> 3 遍大悲咒、87 遍七佛灭罪

zhēn yán biàn dà bēi zhòu

真言 --> 9 遍大悲咒。

zhè yàng niàn de huà xiǎo fáng z i huì fēi cháng yǒu

- 这样念的话，小房子会非常有

néng liàng ér qiě zhěng zhāng xiǎo fáng z i xiāng dāng yú

能量，而且整张小房子相当于

shì yòng dà bēi zhòu bāo wéi le qǐ lái duì suǒ niàn de  
是用大悲咒包围了起来，对所念的  
xiǎo fáng zi qǐ dào gèng hǎo de néng liàng jiā chí hé bǎo hù  
小房子起到更好的能量加持和保护  
zuò yòng  
作用。

shàng miàn suǒ jǔ de lì zǐ zhōng de biàn shù fēn pèi  
· 上面所举的例子中的遍数分配  
bú shì wéi yī de yīn wèi yǒu de rén shì duō zhāng xiǎo  
不是唯一的。因为有的人是多张小  
fáng zi tóng shí niàn de yǒu de rén shì duàn duàn xù xù  
房子同时念的，有的人是断断续续  
fēn duō cì niàn wán de kě yǐ gēn jù zì jǐ de qíng  
分多次念完的，可以根据自己的情  
kuàng líng huó tiáo jié  
况灵活调节。

rú guǒ shòu shí jiān dì diǎn děng gè zhǒng yīn sù de  
· 如果受时间地点等各种因素的  
xiàn zhì wú fǎ rú shàng ān pái yě kě yǐ bú bì zhí  
限制，无法如上安排，也可以不必执

zhuó shàng shù fāng fǎ      zhǐ yào chéng xīn rèn zhēn niàn  
著 上 述 方 法 ， 只 要 诚 心 认 真 念

sòng dōu shì kě yǐ de  
诵 都 是 可 以 的 。

**【B16】** Bagaimana urutan pelafalan Paritta dalam Xiao Fang Zi?

Pelafalan keempat jenis paritta di dalam Xiao Fang Zi boleh tidak berurutan.

- Juga boleh menggunakan urutan di bawah ini: Diawali dan diakhiri dengan {Da Bei Zhou}, sewaktu melafalkan paritta lain ditengah pelafalan diawali lagi dengan {Da Bei Zhou}.

Contoh:

9x {Da Bei Zhou} → 3x {Da Bei Zhou}, 49x {Xin Jing} → 3x {Da Bei Zhou},

84x {Wang Sheng Zhou} → 3x {Da Bei Zhou},

87x {Qi Fo Mie Zui Zhen Yan} → 9x {Da Bei Zhou}.

Dengan demikian, energi Xiao Fang Zi akan sangat kuat, dan ini seperti membungkus Xiao Fang Zi ini dengan Da Bei Zhou, untuk Xiao Fang

Zi yang dilafalkan akan memiliki kekuatan lebih dan juga terlindungi.

\*Contoh pelafalan di atas bukanlah acuan satu-satunya. Karena ada beberapa orang yang melafalkan beberapa lembar Xiao Fang Zi dalam waktu yang bersamaan, ada juga yang dibagi-bagi menjadi beberapa bagian untuk melafalkan satu lembar Xiao Fang Zi maka bisa diatur sesuai dengan keadaan masing-masing.

\*Jika karena keterbatasan waktu dan tempat yang tidak memungkinkan sehingga tidak bisa mengikuti contoh di atas, maka tidak harus mengikutinya, asalkan dilafalkan dengan sungguh–sungguh sudah bagus.

yì zhāng xiǎo fáng zǐ niàn duō jiǔ

【A17】 一 张 小 房 子 念 多 久 ？

měi yì zhāng xiǎo huáng zhǐ de sì bù jīng zǒng shù bù  
每 一 张 小 黄 纸 的 四 部 经 总 数 ， 不

yí dìng yì tiān lǐ niàn wán zuì hǎo yě bú yào tuō de tài  
一 定 一 天 里 念 完 ， 最 好 也 不 要 拖 得 太

jiǔ cái niàn wán yì zhāng zhǐ  
久 才 念 完 一 张 纸 。

kě yǐ liǎng rén hé niàn xiǎo fáng zǐ ma

• 可以两人合念小房子吗？

kě yǐ liǎng rén hé niàn yì zhāng xiǎo fáng zǐ yě kě yǐ

可以两人合念一张小房子，也可以

hé niàn xiǎo fáng zǐ shàng de tóng yì zhǒng jīng wén yào

合念小房子上的同一种经文。要

zài luò kuǎn chù gè zì qīn bǐ xiě shàng liǎng rén de míng

在落款处各自亲笔写上两人的名

zì liǎng rén de míng zì bìng liè zhe shù xiě jì kě

字，两人的名字并列着竖写即可。

rú tú yì bān bú jiàn yì zhè yàng niàn sòng rú

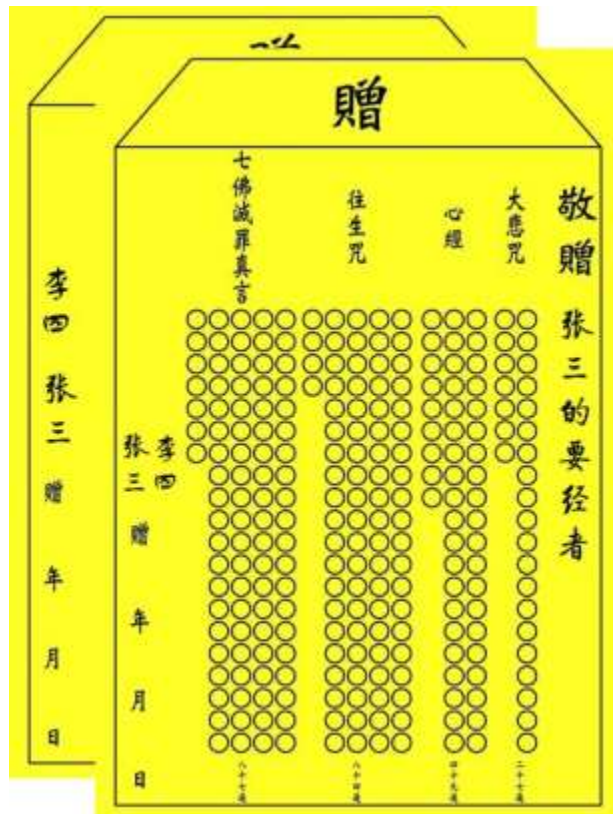
(如图31) 一般不建议这样念诵，如

guǒ méi yǒu tè shū qíng kuàng de huà gè zì fēn kāi niàn

果没有特殊情况的话，各自分开念

zuì hǎo

最好。



tú liǎng rén hé niàn de xiǎo fáng zǐ luò kuǎn xū yào  
 (图31 两人合念的小房子落款需要

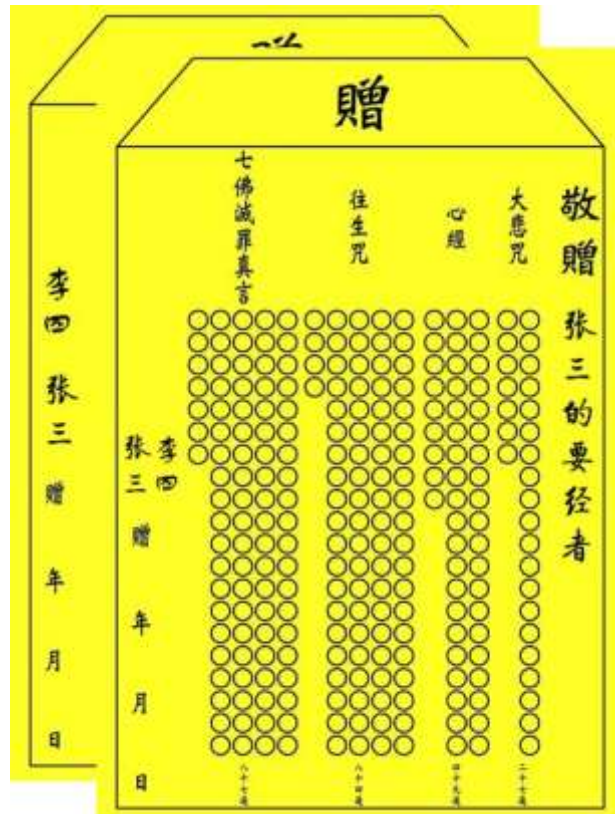
liǎng rén fēn bié qīn bǐ qiān míng  
 两人分别亲笔签名)

【B17】 Satu lembar Xiao Fang Zi dilafalkan  
 berapa lama?

Jumlah keseluruhan dari 4 jenis paritta yang ada di dalam satu lembar Xiao Fang Zi, tidak harus selesai dilafalkan dalam satu hari, tetapi sebaiknya juga jangan sampai tertunda terlalu lama.

- Apakah boleh satu lembar Xiao Fang Zi dilafalkan oleh 2 orang?

Boleh saja 2 orang bersama–sama melafalkan 1 lembar Xiao Fang Zi, juga boleh keduanya membaca satu jenis paritta yang sama. Kedua orang yang melafalkan ini harus menuliskan sendiri namanya masing-masing di bagian kiri bagian nama pelafal, nama keduanya boleh ditulis tegak lurus. (Gambar 31) Biasanya tidak disarankan untuk melafalkan seperti ini, jika tidak ada kondisi khusus, sebaiknya melafalkan Xiao Fang Zi sendiri-sendiri.



(Gambar 31 –Xiao Fang Zi yang dilafal 2 orang, masing-masing harus tulis sendiri namanya di kertas Xiao Fang Zi)

diǎn xiǎo fáng zǐ yǒu shùnxù ma

【A18】点 小 房 子 有 顺 序 吗 ？

kě yǐ měi niàn wán yí biàn jīng jiù yòng hóng bǐ zài zhè  
● 可 以 每 念 完 一 遍 经 就 用 红 笔 在 这  
bù jīng xiāng yīng de xiǎo yuán quān nèi diǎn yí xià yě kě  
部 经 相 应 的 小 圆 圈 内 点 一 下 ， 也 可  
yǐ xiān jì hǎo shù liàng duō gè yì qǐ diǎn huò zhě  
以 先 记 好 数 量 ， 多 个 一 起 点 ， 或 者  
quán bù niàn wán hòu zài yì qǐ diǎn diǎn  
全 部 念 完 后 再 一 起 点 点 。

cóng xià wǎng shàng diǎn kě yǐ xiān yì zhǒng jīng wén  
● 从 下 往 上 点 ， 可 以 先 一 种 经 文  
cóng xià wǎng shàng diǎn wán zài diǎn cóng xià wǎng shàng  
从 下 往 上 点 完 ， 再 点 从 下 往 上  
diǎn lìng wài yì zhǒng jīng wén yě kě yǐ sì zhǒng jīng  
点 另 外 一 种 经 文 ； 也 可 以 四 种 经  
wén tóng shí cóng xià fāng diǎn qǐ  
文 同 时 从 下 方 点 起 。

diǎn hóng diǎn yào zhù yì shén me

• 点红点要注意什么？

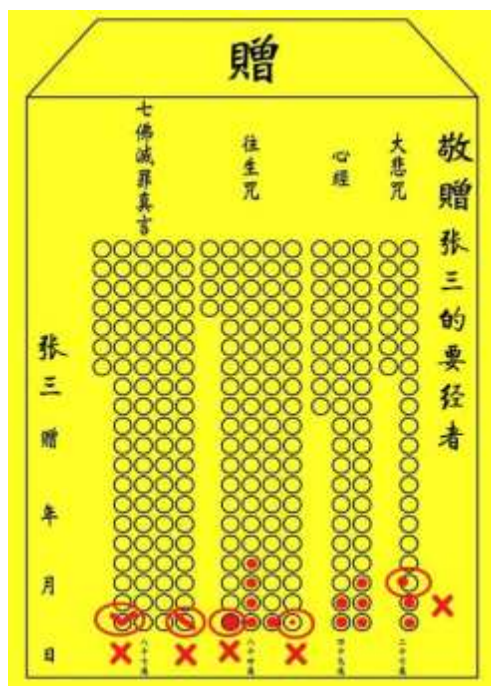
bù néng diǎn chū quān wài      bù néng tú mǎn yuán  
不能点出圈外，不能涂满圆

quān      bù néng dǎ gōu      hóng diǎn yào zhàn yuán quān de  
圈，不能打勾。红点要占圆圈的

wǔ fēn mǎn zhì bā fēn mǎn      bù néng tài xiǎo      rú  
五分满至八分满，不能太小（如

tú

图 32)



tú      gè zhǒng bù rú fǎ de diǎn hóng diǎn fāng shì  
(图 32 各种不如法的点红点方式)

【B18】 Adakah urutan pembubuhan titik merah pada Xiao Fang Zi?

- Boleh membubuhkan titik merah dalam lingkaran pada kertas Xiao Fang Zi setiap kali selesai melafalkan satu kali paritta, juga bisa mengingat jumlah paritta yang dilafalkan lalu dititikkan sekaligus, atau setelah selesai melafalkan satu lembar Xiao Fang Zi baru membubuhkan titik merah.
- Membubuhkan titik merah dimulai dari bawah ke atas, boleh dari salah satu jenis paritta dititikkan dahulu dari bawah ke atas, kemudian melanjutkan paritta yang lain dari bawah ke atas; juga boleh membubuhkan titik merah 4 jenis paritta secara bersamaan dari bawah ke atas.
- Apa yang harus diperhatikan pada saat membubuhkan titik merah Xiao Fang Zi?

Jangan sampai titik merah yang dititikkan keluar dari lingkaran, lingkaran tidak boleh dititik penuh, tidak boleh dicentang. Titik merah yang dititik

paling sedikit memenuhi 50%-80% lingkaran, tidak boleh terlalu kecil. (Gambar 32)



(Gambar 32 –Berbagai contoh titik merah yang salah)